



香港中文大學 雅禮中國語文研習所

Yale-China Chinese Language Centre  
The Chinese University of Hong Kong



For non-native Chinese speakers 為非華語人士而設

# Foundation Certificate Programme in Chinese Reading 中文閱讀基礎證書課程

New Friday and Saturday Classes in January, May, June and September

This course has been included in the list of reimbursable courses under the Continuing Education Fund

This course (Foundation Certificate in Chinese Reading) is recognized under the Qualifications Framework (QF Level two)

Reading  
Writing



|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 學 | 習 | 漢 | 語 | 分 | 享 | 快 | 樂 |
| 收 | 獲 | 友 | 誼 | 實 | 現 | 夢 | 想 |

A symbolic and typical representation of China's civilization and culture, Chinese characters are logograms used in the writing of Chinese and constitute the oldest continuously-used system of writing in the world. These artistic characters are indispensable to the civilization of China and having great impact on the language systems in the Asia-Pacific region like Japan and Korea. Studies carried out in China have shown that functional literacy requires knowledge of between 3000 to 4000 characters.



資歷架構  
Qualifications  
Framework  
(QF Level 2)



# The Centre

Founded in 1963 under the joint auspices of New Asia College and the Yale-China Association, the Centre became part of the CUHK in 1974 and has been responsible for the teaching of Chinese language (Putonghua and Cantonese) of University students as well as other Putonghua and Cantonese learners. Courses are offered in two different series: for non-native Chinese speakers and for native speakers of Chinese. All the series have different levels to meet the needs and aptitude of students.

## The Programme

The CLC's new integrated Chinese reading modules provide comprehensive training on Chinese reading and writing of **traditional Chinese characters** based on real life situations. They are solid training courses **taught in simple Cantonese with supplementary English explanation** on reading and character recognition; from daily living context to professional setting and from sentence level to discourse level. For reference only, students are usually expected to spend no less than 4 hours a week on revision to make progress.

| Course name                                                  | Course description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | No. of sessions<br>(A. weekday<br>daytime<br>course) | No. of sessions<br>(B. evening/<br>weekend<br>course) | No. of credits |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------|
| CLCC1113<br>Application of Vocabulary & Grammar I            | An elementary course designed to familiarize students with the use of basic vocabulary and grammar points. Vocabulary introduced is based on everyday conversations and daily usage. Focus will be given to the appropriateness in application.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 33 sessions                                          |                                                       | 3 credits      |
| CLCC2253<br>Basic Presentation Skills & Daily Situations II  | This intermediate course helps students to build up abilities in presenting basic ideas in real life communication settings. Such training uses various sources, including basic readings from menus, maps, signages, as well as speaking and listening input such as situational videos, announcements and instructions, etc.                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 33 sessions                                          |                                                       | 3 credits      |
| CLCC2203B<br>Integrated Chinese Reading I                    | An elementary course which provides comprehensive training on reading of traditional Chinese characters based on real life situations. The course is taught in simple Cantonese with supplementary English explanation. It helps students to build up abilities in presenting basic ideas in real life communication settings. Such training uses various sources, including basic readings from menus, maps, signages, as well as speaking and listening input such as situational videos, announcements and instructions, etc. It will focus on recognition of Chinese characters and readings at sentence level. |                                                      | 40 sessions                                           | 3 credits      |
| CLCC3353<br>Basic Presentation Skills & Daily Situations III | This upper intermediate course helps students to build up abilities in presenting basic ideas in real life communication settings. Such training uses various sources, including reading materials from notices, emails, as well as speaking and listening input such as situational videos and discussions, etc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 33 sessions                                          |                                                       | 3 credits      |

| Course name                                                     | Course description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | No. of sessions<br>(A. weekday<br>daytime<br>course) | No. of sessions<br>(B. evening/<br>weekend<br>course) | No. of credits |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------|
| CLCC3303<br>Chinese Reading II                                  | This intermediate course helps students to build up abilities in presenting basic ideas in real life communication settings. Such training uses various sources, including reading materials like notices, emails, as well as speaking and listening input such as situational videos and discussions, etc. It will focus on recognition of Chinese characters and readings at paragraph level.                                                                 |                                                      | 40 sessions                                           | 3 credits      |
| CLCC4403<br>Chinese Reading III                                 | An advanced course to introduce the use of Chinese characters with real life examples and contextualized exercises in a wide variety of settings. It will focus on recognition of Chinese characters and readings at discourse level.                                                                                                                                                                                                                           | 33 sessions                                          | 40 sessions                                           | 3 credits      |
| CLCC4503<br>Advanced Chinese Reading                            | An advanced course to introduce the use of Chinese characters with authentic materials and contextualized exercises in professional settings. Readings will be based on materials such as proses, argumentative essays, descriptive essays and drama scripts, etc.                                                                                                                                                                                              | 33 sessions                                          | 40 sessions                                           | 3 credits      |
| CLCC4633<br>Newspaper Reading                                   | An advanced course designed to improve students' language ability through the reading and discussion of selected news clips and newspaper columns in standard written Chinese (traditional Chinese). Topics may include international relations, economy, politics, crimes and accidents.                                                                                                                                                                       | 33 sessions                                          | 40 sessions                                           | 3 credits      |
| CLCE1103B<br>Chinese Language and Culture for Language Learners | This is a knowledge-based course taught in English for students (both native and non-native Chinese speakers) who are interested in Chinese language and culture. Topics include the theories, practices and situations of teaching and learning Chinese as a second language (including Putonghua and Cantonese learning); the importance of culture in Chinese as a second language learning; and the language situations in Hong Kong and in Mainland China. | 40 sessions                                          |                                                       | 3 credits      |
| CLCE2203B<br>Chinese Characters and Reading Chinese             | This is a course designed for non-native Chinese speakers who want to learn more about Chinese characters through reading. Among the areas covered are aspects related to the origin of Chinese characters, basic structure of frequently used characters as well as stories behind the evolution and simplification of Chinese characters. English is the medium of teaching in this course.                                                                   | 40 sessions                                          |                                                       | 3 credits      |

- The Centre reserves the right to start or cancel a course due to operational concern. Applicants will be informed in due time. Please refer to the latest lesson schedule.

### Internal Credit Transfer

Credits earned can be transferred to the Certificate/ Diploma/ Advanced Diploma Programme in Chinese as a Foreign/ Second Language (Cantonese) subject to conditions.

# The Award

## Foundation Certificate in Chinese Reading

### 中文閱讀基礎證書

Qualification Register registration no: 18/000044/L2. QF level = 2

Registration effective date: from 4 January 2018 and on-going

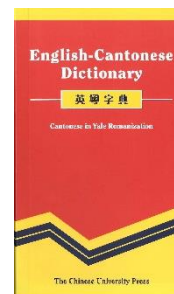
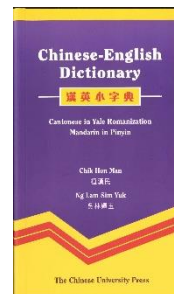
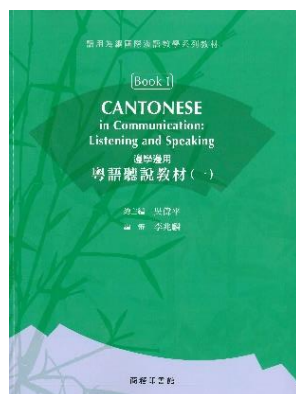
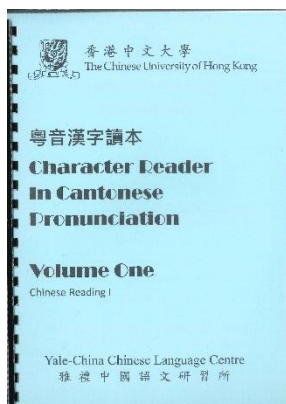
#### Award Requirements:

- Completion of two to three courses (minimum total study hour is 80) including the core course from the approved course list. The core course is CLCC2203B Integrated Chinese Reading I.
- Minimum attendance rate of 70% in each module.
- Satisfactory assessment in each module.
- Core course exemption: after reviewing each student's case, the teaching division head or his/ her designates could make recommendations for exemption from the core course requirement. Nevertheless, each student is still required to fulfill the course unit/ contact hour requirement of the programme with the paid tuition fee for the exempted course(s).



# The Teaching Materials

Guided by teaching research findings, the Academic Activity Division of CLC publishes teaching materials and learning aids based on the ample teaching experience of teachers. *Character Reader in Cantonese Pronunciation volume I to III*, *Cantonese in Communication* and supplementary materials prepared by CLC will be used in Chinese reading courses. Students are also advised to acquire a copy of *English Cantonese Pocket Dictionary* and *Chinese English Pocket Dictionary* to facilitate their learning.



# Assessment

Dictation, periodic test and instructor's assessment.

\* Note: students can take the course without assessment as long as they sign a declaration form. However, the students will not be eligible for the consideration of CUHK award-bearing certificate and Continuing Education Fund reimbursement.

# The Teachers

Well-qualified instructors of the CUHK who are experienced in Teaching Chinese as a Foreign/ Second Language.

Cantonese Programme Division (CPD) Head: Dr. LEE Siu Lun Cedric (Doctor of Education in Applied Linguistics)

# Online Application

Application is done online at [www.cuhk.edu.hk/clc/part-time-4Fapply](http://www.cuhk.edu.hk/clc/part-time-4Fapply). To complete the application procedure smoothly, please take the following steps:

1. Study the [notes to application](#).
2. All Chinese reading course applicants have to complete 2 placements. One on Cantonese proficiency level and the other one on Chinese characters recognition. Please visit this link for more information: [www.cuhk.edu.hk/clc/placement](http://www.cuhk.edu.hk/clc/placement)
3. Provide a softcopy of your **HKID and/ or passport copy with HK visa** to prove that your immigration status allows you to study in HK.
4. Those who would like to receive an award certificate issued by CUHK (upon fulfillment of study hours and assessment requirement), should submit a copy of **education document** certifying that you are at least have completed Hong Kong secondary five education or equivalent on or prior to 2011 or, have completed Hong Kong secondary six education (university admission level) or equivalent on or after 2012.
5. Payment can be made in form of credit card, bank transfer, cheque and cash. For credit card payment, please [download credit card payment authorization form](#) and submit together with your application. For bank transfer, please provide payment receipt along with your online application.
6. As this course is listed under the Continuing Education Fund (CEF) reimbursable course list, even though not all course takers are eligible for the reimbursement, the Fund requires ALL Students of this course to fill in and sign on a **declaration**. Please return the form by email before the start of the first lesson. You can also upload the completed form in PDF format along with your online application of the programme.  
Course fee reimbursement by CEF is possible upon fulfillment of 5 categories of conditions, namely Hong Kong immigration status, course requirement, attendance rate, assessment result and administrative requirement. For more information, please visit CEF website at <https://www.wfsfaa.gov.hk/cef> or call the 24-hour manned hotline at 3142 2277.
7. CLC staff will contact you after receiving your application.
8. The CEF course code of “Foundation Certificate in Chinese Reading” is 38C123634.



# Contact Us

Continuing Education Section,

Yale-China Chinese Language Centre, The Chinese University of Hong Kong

## Shatin Head Office & Classrooms

Opening Hour: 8:45 a.m. to 5:30 p.m. (Monday to Thursday) 8:45 a.m. to 5:45 p.m. (Friday)  
No service on Saturday, Sunday and public holiday.

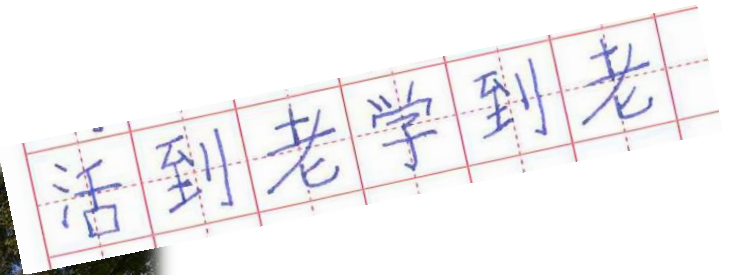
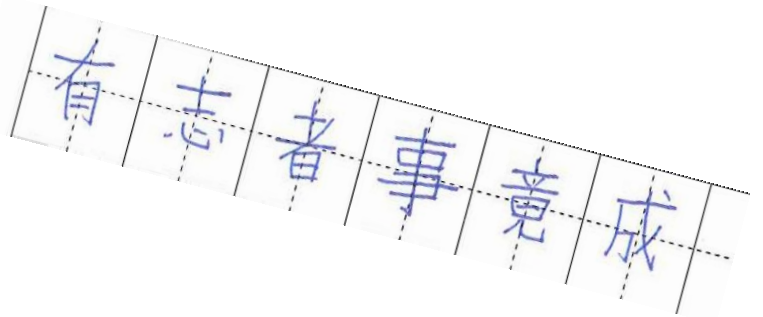
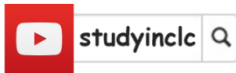
Address: G/F, Fong Shu Chuen Building, The Chinese University of Hong Kong, Shatin, New Territories  
(University MTR exit C immediate)

Tel: (852) 3943 6727

Fax: (852) 2603 5004

Email: [clc@cuhk.edu.hk](mailto:clc@cuhk.edu.hk)

Web site: [www.ycclc.cuhk.edu.hk](http://www.ycclc.cuhk.edu.hk)



Rev. May 2020



# 香港中文大學 雅禮中國語文研習所

Yale-China Chinese Language Centre  
The Chinese University of Hong Kong



## LEARN Chinese reading and speaking

### Chinese Communication Foundation Certificate Programmes (Part-time)

[Foundation Certificate Programme in Integrated Chinese Communication for Workplace](#)  
[Foundation Certificate Programme in Chinese Reading](#)

## July 2020 new weekday evening classes

Application Deadline: **June 19, 2020 (Friday)**

Summer Special 25% Early Bird Discount\* by submitting your application before: **May 29, 2020 (Friday)**

Online synchronized real-time teaching via ZOOM. Resume to on-campus class at Fong Shu Chuen Building, [CUHK Shatin campus](#) from September 2020 subject to class consensus.

### CANTONESE TRAINING MODULES

| Course code    | Course name                    | Start Date (2020) | End Date (2020) | Day       | Time        | Venue                              |
|----------------|--------------------------------|-------------------|-----------------|-----------|-------------|------------------------------------|
| 205-CP2103-0Z  | Intermediate Cantonese I       | 14-Jul-2020       | 17-Sep-2020     | Tue & Thu | 19:00-20:50 | <a href="#">CUHK Shatin Campus</a> |
| 205-CP2104-0Z  | Intermediate Cantonese II      | 13-Jul-2020       | 16-Sep-2020     | Mon & Wed |             |                                    |
| 205-CP2105-0Z  | Upper Intermediate Cantonese I | 14-Jul-2020       | 17-Sep-2020     | Tue & Thu |             |                                    |
| 205-CP2107-0Z^ | Advanced Cantonese I           | 13-Jul-2020       | 17-Sep-2020     | Mon & Thu |             |                                    |
| 205-CP2109-0Z^ | Advanced Cantonese III         | 15-Jul-2020       | 18-Sep-2020     | Wed & Fri |             |                                    |

^ Courses outside the Foundation Certificate Programme framework.

## September 2020 new Saturday classes

Application Deadline: **August 21, 2020 (Friday)**

Enjoy a 5% Early Bird Discount\* by submitting your application before: **July 31, 2020 (Friday)**

### CHINESE READING MODULES

| Course code     | Course name         | Start Date (2020) | End Date (2020) | Day      | Time        | Venue                              |
|-----------------|---------------------|-------------------|-----------------|----------|-------------|------------------------------------|
| 206-CLCC2203-03 | Chinese Reading I   | 12-Sep-2020       | 12-Dec-2020     | Saturday | 14:30-17:20 | <a href="#">CUHK Shatin Campus</a> |
| 206-CLCC3303-03 | Chinese Reading II  | 12-Sep-2020       | 12-Dec-2020     | Saturday |             |                                    |
| 206-CLCC4403-03 | Chinese Reading III | 12-Sep-2020       | 12-Dec-2020     | Saturday |             |                                    |
| 206-CLCC4633-03 | Newspaper           | 12-Sep-2020       | 12-Dec-2020     | Saturday |             |                                    |

### CANTONESE TRAINING MODULES

| Course code   | Course name            | Start Date  | End Date    | Day      | Time        | Venue                              |
|---------------|------------------------|-------------|-------------|----------|-------------|------------------------------------|
| 206-CP2101-03 | Elementary Cantonese I | 12-Sep-2020 | 12-Dec-2020 | Saturday | 10:00-12:50 | <a href="#">CUHK Shatin Campus</a> |

Saturday courses have unique scheduling with only 2 sessions for the last 2 lessons. (Morning class: 11:00-12:50; Afternoon class: 14:30-16:20).

## To apply:

Complete the online application form at [www.cuhk.edu.hk/clc/part-time-4Fapply](http://www.cuhk.edu.hk/clc/part-time-4Fapply)

Contact us at [clc@cuhk.edu.hk](mailto:clc@cuhk.edu.hk) / (852) 3943 6727



## NOTES

**Tuition fee** (teaching materials included): HK\$5,960 / course (July intake); HK\$6,200 / course (September intake)

Application fee (new student only): HK\$200 / person

Each course consists of 40 sessions (50 minutes per session)

Free placement for non-beginners

For **July 2020 courses**, synchronized online teaching using Zoom will be used. On-campus lesson at Fong Shu Chuen Building in CUHK can be resumed in September after class consensus. If a student cannot join the on-site class in September, the Zoom mode will take place concurrently with the on-campus class.

**\*Early bird discount** is applicable to tuition fee only. One type of discount for each applicant per course only. Students should write the amount with discount in their credit card/ cheque payment, or to settle the amount with discount in cash after staff's confirmation. No reminder on the use of discount will be given by the Centre. No retrospect refund of discount will be entertained. CLC reserves the final right to interpret the use of the discounts.

A **continuing class** to the next level in the next school term may subject to location, schedule and/ or instructor change depends on enrolment and operational feasibility.

**Refund policy:** course withdrawal with refund is acceptable as long as the written request is made on or before the course's application deadline. Fees paid are not refundable regardless of whether a student has attended lessons or not. Fees paid are refundable for a cancelled or full course. For more information, please refer to "Notes to Application" attached to the application form.

**Class cancellation** due to insufficient enrolment (if applicable) will be informed in writing by June 26, 2020 (July intake) and August 28, 2020 (September intake).

Applicants please ensure the **accuracy of your email and postal address** on your application form as notification and grade report will be sent by those means. The Centre is not liable for any responsibilities due to the inaccurate information provided by the applicants.



# Fall Term Regular Daytime Courses

Chinese Reading courses are also available on weekdays at CUHK Shatin campus as part of the Regular award-bearing programmes.

|                                                  |                                        |                              |                             |                     |                                                           |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------|
| CLCC2203,<br>CLCC3303,<br>CLCC4403,<br>CLCC4633. | #Chinese Reading I, II, III, Newspaper | Starting from<br>25-Sep-2020 | Finishing at<br>11-Dec-2020 | Friday <sup>^</sup> | 9:00-12:30 <sup>^</sup><br>or<br>13:30-17:00 <sup>^</sup> |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------|

#Regular daytime courses at 3-credit each.

<sup>^</sup> class day and time are subject to the final confirmation of the Centre.

## Fee schedule

| Course type       | Sessions/course | Tuition fee/course                | Application fee | Deposit                                         |
|-------------------|-----------------|-----------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------|
| Regular Courses   | 33 sessions     | HK\$5,580 (Textbook not included) | HK\$400         | HK\$1,600 (refundable after course completion.) |
| Part-time Courses | 40 sessions     | HK\$6,200 (Textbook included)     | HK\$200         | Not applicable                                  |

☎ 3943 6727

✉ [clc@cuhk.edu.hk](mailto:clc@cuhk.edu.hk)

💻 [www.ycclc.cuhk.edu.hk](http://www.ycclc.cuhk.edu.hk)

